

УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ - ШТИП
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

UDC 81
UDC 82
UDC 008



ISSN 2545-3998

ПАЛИМПСЕСТ

МЕЃУНАРОДНО СПИСАНИЕ ЗА ЛИНГВИСТИЧКИ, КНИЖЕВНИ
И КУЛТУРОЛОШКИ ИСТРАЖУВАЊА

PALIMPSEST

INTERNATIONAL JOURNAL FOR LINGUISTIC, LITERARY
AND CULTURAL RESEARCH

PALMK, VOL 4, NO 8, STIP, 2019

ГОД. IV, БР. 8
ШТИП, 2019

VOL. IV, NO 8
STIP, 2019

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

Год. 4, Бр. 8
Штип, 2019

Vol. IV, No 8
Stip, 2019

PALMK, VOL 4, NO 8, STIP, 2019

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

ИЗДАВА

Универзитет „Гоце Делчев“, Филолошки факултет, Штип

ГЛАВЕН И ОДГОВОРЕН УРЕДНИК

Ранко Младеноски

УРЕДУВАЧКИ ОДБОР

Виктор Фридман, Универзитет во Чикаго, САД
Толе Белчев, Универзитет „Гоце Делчев“, С. Македонија
Нина Даскаловска, Универзитет „Гоце Делчев“, С. Македонија
Ала Шешкен, Универзитет Ломоносов, Руска Федерација
Олга Панкина, НВО Македонски културен центар, Руска Федерација
Георгета Раца, Универзитет Банат, Романија
Астрид Симоне Грослер, Универзитет Банат, Романија
Горан Калоѓера, Универзитет во Риека, Хрватска
Дејан Дуриќ, Универзитет во Риека, Хрватска
Шандор Чегледи, Универзитет во Панонија, Унгарија
Ева Бус, Универзитет во Панонија, Унгарија
Хусејин Озбај, Универзитет Гази, Република Турција
Зеки Ѓурел, Универзитет Гази, Република Турција
Елена Дараданова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Ина Христова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Џозеф Пониах, Национален институт за технологија, Индија
Сатхарај Венкатесан, Национален институт за технологија, Индија
Петар Пенда, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Данило Капасо, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Мета Лах, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Намита Субиото, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Ана Пеличер-Санчез, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Мајкл Грини, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Татјана Ѓурин, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Диана Поповиќ, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Жан Пол Мејер, Универзитет во Стразбур, Република Франција
Жан Марк Веркруз, Универзитет во Артуа, Република Франција
Регула Бусин, Швајцарија
Натале Фиорето, Универзитет во Перуца, Италија
Оливер Хербст, Универзитет во Вурцбург, Германија

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

PUBLISHED BY

Goce Delchev University, Faculty of Philology, Stip

EDITOR-IN-CHIEF

Ranko Mladenoski

EDITORIAL BOARD

Victor Friedman, University of Chicago, USA
Tole Belcev, Goce Delchev University, N. Macedonia
Nina Daskalovska, Goce Delchev University, N. Macedonia
Alla Sheshken, Lomonosov Moskow State University, Russian Federation
Olga Pankina, NGO Macedonian Cultural Centre, Russian Federation
Georgeta Rata, Banat University, Romania
Astrid Simone Grosler, Banat University, Romania
Goran Kalogjera, University of Rijeka, Croatia
Dejan Duric, University of Rijeka, Croatia
Sándor Czeglédi, University of Pannonia, Hungary
Éva Bús, University of Pannonia, Hungary
Husejin Ozbaj, GAZI University, Republic of Turkey
Zeki Gurel, GAZI University, Republic of Turkey
Elena Daradanova, Sofia University "St. Kliment Ohridski", Republic of Bulgaria
Ina Hristova, Sofia University "St. Kliment Ohridski", Republic of Bulgaria
Joseph Ponniah, National Institute of Technology, India
Sathyaraj Venkatesan, National Institute of Technology, India
Petar Penda, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Danilo Capasso, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Meta Lah, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Namita Subiotto, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Ana Pellicer Sanchez, The University of Nottingham, United Kingdom
Michael Greaney, Lancaster University, United Kingdom
Tatjana Durin, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Diana Popovic, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Jean-Paul Meyer, University of Strasbourg, French Republic
Jean-Marc Vercruysse, Artois University, French Republic
Regula Busin, Switzerland
Natale Fioretto, University of Perugia, Italy
Oliver Herbst, University of Wurzburg, Germany

РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ

Драгана Кузмановска
Толе Белчев
Нина Даскаловска
Билјана Ивановска
Светлана Јакимовска
Марија Леонтиќ
Јована Караникиќ Јосимовска

ЈАЗИЧНО УРЕДУВАЊЕ

Ранко Младеноски (македонски јазик)
Весна Продановска (англиски јазик)
Толе Белчев (руски јазик)
Билјана Ивановска (германски јазик)
Марија Леонтиќ (турски јазик)
Светлана Јакимовска (француски јазик)
Јована Караникиќ Јосимовска (италијански јазик)

ТЕХНИЧКИ УРЕДНИК

Славе Димитров

АДРЕСА

ПАЛИМПСЕСТ

РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ

Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
п. фах 201
МК-2000 Штип

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

Меѓународното научно списание „Палимпсест“ излегува двапати годишно во печатена и во електронска форма на посебна веб-страница на веб-порталот на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>

Трудовите во списанието се објавуваат на следните јазици: македонски јазик, англиски јазик, германски јазик, француски јазик, руски јазик, турски јазик и италијански јазик.

Трудовите се рецензираат.

EDITORIAL COUNCIL

Dragana Kuzmanovska
Tole Belcev
Nina Daskalovska
Biljana Ivanovska
Svetlana Jakimovska
Marija Leontik
Jovana Karanikik Josimovska

LANGUAGE EDITORS

Ranko Mladenoski (Macedonian language)
Vesna Prodanovska (English language)
Tole Belcev (Russian language)
Biljana Ivanovska (German language)
Marija Leontik (Turkish language)
Svetlana Jakimovska (French language)
Jovana Karanikik Josimovska (Italian language)

TECHNICAL EDITOR

Slave Dimitrov

ADDRESS

PALIMPSEST

EDITORIAL COUNCIL

Faculty of Philology
Krste Misirkov 10-A
P.O. Box 201
MK-2000, Stip

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

The International Scientific Journal "Palimpsest" is issued twice a year in printed form and online at the following website of the web portal of Goce Delcev University in Stip:

<http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>

Papers can be submitted and published in the following languages: Macedonian, English, German, French, Russian, Turkish and Italian language.

All papers are peer-reviewed.

СОДРЖИНА / TABLE OF CONTENTS

13 ПРЕДГОВОР

Марија Леонтиќ, уредник на „Палимпсест“

FOREWORD

Marija Leontik, editor of “Palimpsest”

ЈАЗИК / LANGUAGE

17 Марија Леонтиќ

ИМЕНСКАТА ГРУПА ВО ТУРСКИОТ ЈАЗИК И НЕЈЗИНОТО
ПРЕДАВАЊЕ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

Marija Leontik

NOUN GROUPS IN TURKISH LANGUAGE AND THEIR EQUIVALENCE
IN MACEDONIAN LANGUAGE

25 Виолета Јанушева

ДИЛЕМИ ЗА УПОТРЕБАТА НА ГОЛЕМА БУКВА ВО МАКЕДОНСКИОТ
СТАНДАРДЕН ЈАЗИК

Violeta Janusheva

DILEMMAS REGARDING THE USE OF THE CAPITAL LETTER IN
MACEDONIAN STANDARD LANGUAGE

37 Марија Гркова

УСВОЈУВАЊЕТО НА ПЕРФЕКТОТ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК КАКО
СТРАНСКИ

Marija Grkova

THE ACQUISITION OF THE PAST INDEFINITE TENSE IN MACEDONIAN
AS A FOREIGN LANGUAGE

47 Надица Негриевска

КОГНИТИВЕН ПРИСТАП ЗА ЗНАЧЕЊЕТО НА ПРЕДЛОЗИТЕ

Nadica Negrievska

THE COGNITIVE APPROACH IN DESCRIBING THE MEANINGS
OF PREPOSITIONS

КНИЖЕВНОСТ / LITERATURE

59 Recai Özcan

DİŞİ KURDUN RÜYALARI BAĞLAMINDA CENGİZ AYTMATOV’UN
EDEBİYAT ANLAYIŞI ÜZERİNE TESPİTLER

Recai Özcan

DETERMINATIONS ON CENGİZ AYTMATOV’S UNDERSTANDING
OF LITERATURE IN THE CONTEXT OF SHE-WOLF DREAMS

69 Sara Di Gianvito

«LA CIFRA CHE RISOLVA IN UN CANTO IL MIO GRIDO» GIORGIO BASSANI E LO SPAZIO DEL VERSO

Sara Di Gianvito

«LA CIFRA CHE RISOLVA IN UN CANTO IL MIO GRIDO». GIORGIO BASSANI AND THE SPACE OF POETRY

77 Zorana Kovačević

L'IMMAGINE DELL'ITALIA NELLE LETTERE DALL'ITALIA DI LJUBOMIR NENADOVIĆ

Zorana Kovačević

THE IMAGE OF ITALY IN LJUBOMIR NENADOVIĆ'S LETTERS FROM ITALY

91 Marcella Di Franco

ELIO VITTORINI E CESARE PAVESE: FUGA E RITORNO ALLA TERRA MADRE E ALL'INFANZIA TRA REALTÀ E ASTRAZIONE SIMBOLICA

Marcella Di Franco

ELIO VITTORINI AND CESARE PAVESE: ESCAPE AND RETURN TO THE MOTHERLAND AND CHILDHOOD BETWEEN REALITY AND SYMBOLIC ABSTRACTION

101 Данче Стефановска

НАРАТОРИТЕ И НАРАТЕРИТЕ ВО РОМАНОТ „ПИРЕЈ“ ОД ПЕТРЕ М. АНДРЕЕВСКИ

Danche Stefanovska

NARRATORS AND NARRATERS IN THE NOVEL “PIREY” BY PETRE M. ANDREEVSKI

КУЛТУРА / CULTURE

113 Екатерина Намичева, Петар Намичев

ВИРТУЕЛНАТА РЕАЛНОСТ КАКО МЕТОД НА ПРОМОЦИЈА НА АРХИТЕКТОНСКОТО КУЛТУРНО НАСЛЕДСТВО И НА КУЛТУРНАТА МЕМОРИЈА

Ekaterina Namicheva, Petar Namichev

VIRTUAL REALITY AS A METHOD OF PROMOTING ARCHITECTURAL CULTURAL HERITAGE AND CULTURAL MEMORY

МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА / TEACHING METHODOLOGY

125 Osman Emin

BİLİŞSEL YETENKLERİN ETKİN KULLANILMASI

Osman Emin

EFFECTIVE USE OF COGNITIVE COMPETENCIES

- 137 Gonca Al**
SINIF TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI DERS KİTABINDAKİ METİNLERDE
TÜRK KÜLTÜRÜNÜN İZLERİ
Gonca Al
TRACES OF TURKISH CULTURE IN TENTH GRADE TEXTBOOK
OF TURKISH LANGUAGE AND LITERATURE
- 151 Gülşen Yılmaz**
GAZİ ÜNİVERSİTESİ TÖMER'E AİT DERS KİTAPLARINDA KELİME
SIKLIĞI, KELİME TEKRARI VE AKADEMİK YETERLİLİK
Gülşen Yılmaz
WORD FREQUENCY, WORD REPETITION AND ACADEMIC
COMPETENCE IN TOMER BOOKS BY GAZI UNIVERSITY
- 159 Анастасија Киркова-Наскова**
ИЗУЧУВАЊЕ ИЗГОВОР НА СТРАНСКИ ЈАЗИК: ТЕОРИСКИ ПРЕГЛЕД
Anastazija Kirkova-Naskova
TEACHING SECOND LANGUAGE PRONUNCIATION: AN OVERVIEW
OF THEORETICAL APPROACHES

- 173 Violeta Damchevska**
FUNCTION OF LEXICAL BUNDLES IN ECONOMICS RESEARCH
ARTICLES

ПРИКАЗИ / BOOK REVIEWS

- 187 Марија Гркова**
ДОПОЛНИТЕЛНАТА НАСТАВА – ЧЕКОР КОН УСПЕШЕН ПОЧЕТОК
НА СТУДИРАЊЕТО НА ЈАЗИЦИТЕ
Marija Grkova
ADDITIONAL TEACHING - STEP TO SUCCESSFUL START OF
LANGUAGE STUDIES
- 193 Ранко Младеноски**
МОДЕЛОТ НА СИМБОЛИКАТА ВО ТВОРЕШТВОТО НА МАТОШ
Ranko Mladenoski
THE MODEL OF SYMBOLISM IN MATOSH'S WORKS

ДОДАТОК / APPENDIX

- 207** ПОВИК ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ТРУДОВИ
ВО МЕЃУНАРОДНОТО НАУЧНО СПИСАНИЕ „ПАЛИМПСЕСТ“
CALL FOR PAPERS
FOR THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “PALIMPSEST”

ПРЕДГОВОР

Почитувани читатели и соработници,

Благодарение на вашата заинтересираност за читање трудови, давање свој придонес со пишување и рецензирање трудови, меѓународното списание за лингвистички, книжевни и културолошки истражувања „Палимпсест“ го доживува својот осми број.

Мисијата на „Палимпсест“ е да развива соработка со универзитетите, научните работници, истражувачите и наставниците од Македонија и од другите земји во светот преку можноста во него да се објавуваат трудови на седум јазици: македонски, англиски, руски, турски, германски, француски и италијански јазик.

Во осмиот број на „Палимпсест“ во рубриците *Јазик*, *Книжевност*, *Култура*, *Методика на наставата* и *Прикази* се распределени вкупно 17 труда од автори од Македонија [Марија Леонтиќ, Виолета Јанушева, Марија Гркова, Надица Негриевска, Данче Стефановска, Екатерина Намичева, Петар Намичев, Осман Емин (Osman Emin), Анастасија Киркова-Наскова, Виолета Дамчевска, Ранко Младеноски], од Босна и Херцеговина [Зорана Ковачевиќ (Zorana Kovačević)], од Полска [Сара ди Џанвито (Sara Di Gianvito)], од Италија [Марчела ди Франко (Marcella Di Franco)] и од Турција [Гонца Ал (Gonca Al), Ѓулшен Ѓлмаз (Gülşen Yılmaz), Реџаи Озџан (Recai Özcan)]. На сите автори на трудовите искрено им се заблагодаруваме за разноликоста што ја внесоа со темите и јазиците на кои пишуваа. Голема благодарност и до анонимните рецензенти кои со своите забелешки даваат голем придонес во развојот на научната критика во Македонија, а истовремено го зголемуваат квалитетот на трудовите и на списанието.

Посебна благодарност до 30-те членови на Уредувачкиот одбор на „Палимпсест“ кои го презентираат списанието во својата научна средина и ни доставуваат трудови од сите континенти на светот, до членовите на Редакцискиот совет и на јазичните и техничките уредници кои во изминатите четири години докажаа дека со добра идеја и волја, коректна соработка, самопрегорен труд и здружени сили може да се креира меѓународно списание кое во иднина ќе претставува споменик на меѓународната и на мултилингвалната соработка и ризница за истражување за следните генерации.

Марија Леонтиќ, уредник на „Палимпсест“

FOREWORD

Dear readers and contributors,

Thanks to your interest in reading the articles as well as your contribution in writing and reviewing for the journal, the international journal Palimpsest has reached its eighth issue.

Palimpsest's mission is to develop collaboration with universities, scholars, researchers and teachers from Macedonia and other countries around the world through the ability to publish papers in seven languages: Macedonian, English, Russian, Turkish, German, French and Italian.

In the eighth issue of Palimpsest there are 17 papers in seven rubrics such as Language, Literature, Culture, Teaching Methodology and Book Reviews written by Macedonian authors (Marija Leontic, Violeta Janusheva, Marija Grkova, Natica Negrieva, Danche Stefanovska, Osman Emin, Anastazija Kirkova-Naskova, Violeta Damchevska, Ranko Mladenovski), authors from Bosnia and Herzegovina (Zorana Kovačević), Poland (Sara Di Gianvito), Italy (Marcella Di Franco) and Turkey (Gonca Al, Gulsen Yilmaz, Recai Özcan). We sincerely express our gratitude to all the authors for the diversity of topics and languages they wrote in. Many thanks to the anonymous reviewers who, with their remarks, make a great contribution to the development of scientific criticism in Macedonia, and at the same time increase the quality of papers and journals.

Special thanks to the 30 members of the Palimpsest Editorial Board for presenting the journal in their scientific circles and submitting papers from all continents in the world. Special thanks also to the members of the Editorial Board, to the proofreaders and technical editors who have proven over the past four years that good ideas and willingness, proper collaboration, self-sacrifice and combined efforts can lead to the creation of an international journal that will in the future be a memorial to international and multilingual collaboration and treasury of research for the future generations.

Marija Leontic, Editor of Palimpsest

GAZİ ÜNİVERSİTESİ TÖMER'E AİT DERS KİTAPLARINDA KELİME SIKLIĞI, KELİME TEKRARI VE AKADEMİK YETERLİLİK

Gülşen Yılmaz

Gazi Üniversitesi, Türkiye Cumhuriyeti
gulsenyilmaz@gmail.com

Özet: En etkili iletişim aracı olan dil, konuşulduğu toplumun kültürel yapısına, tarihsel dönemine, coğrafyasına, ihtiyaç ve hedeflerine göre hem söz varlığı açısından hem de sıklıkla kullanılan kelimeler bakımından değişiklik gösterir. Bir dilin söz varlığında bulunan kelimelerin bazıları konuşulduğu toplumun durumuna göre seyrek kullanılırken bazıları da sıklıkla kullanılır ve bu kelimeler, ait olduğu toplumun özelliklerini ortaya koyar. Bu nedenle de sıklığı yüksek olan kelimeleri ortaya koymak için sıklık çalışmaları yapılır. Söz konusu çalışmalar, bir dilin özelliklerini ortaya koymada önemli olduğu kadar bir kültür aktarımı olan yabancı dil öğretiminde de oldukça önemlidir. Çünkü bir yabancı dil öğrencisinin öğrendiği dilin konuşanları içerisinde hayata tutunabilmesi, günlük ihtiyaçlarını karşılayabilmesi için sıklığı yüksek olan kelimeleri iyi öğrenmeli, bu kelimelerin metinlerde tekrarına sıkça maruz kalmalı ve özellikle akademik yeterliliğe ulaşmak istiyorsa yeterli sayıda kelime öğrenmelidir. Söz konusu gereklilikten ve ihtiyaçtan yola çıkılarak bu çalışmada Gazi Üniversitesi TÖMER'in "Yabancılar için Türkçe" adlı ders kitaplarının A1, A2, B1, B2, C1 seviyelerindeki metinlerini; kelime sıklığı, kelime tekrarı, toplam ve farklı kelime sayısı ve bu üç unsura bağlı olarak akademik yeterliliği bakımından incelenmesi ve bir sonuca varılması amaçlanmıştır.

Anahtar Kelimeler: *Gazi Üniversitesi, Türkçe Öğretim Merkezi, yabancılar için Türkçe öğretimi, söz varlığı, kelime sıklığı/frekansı, kelime tekrarı, akademik yeterlilik.*

1. Giriş

Toplumun varoluşundan bu yana en temel iletişim aracı olan dil; kullanıldığı coğrafyaya, yaşadığı tarihsel döneme ve kullanıcısı olan toplumun sosyo-kültürel yapısına, ekonomisine göre birçok açıdan olduğu gibi söz varlığı açısından da değişiklik gösterir. Bu nedenle hemen hemen her milletin kendine özgü bir söz varlığı ve kelime evreni vardır. Dilin sahip olduğu bu sonsuz evrenin içinde, dilin konuşulduğu toplumun âdet ve geleneklerine, ekonomisine, tarihsel zamanına ve coğrafyasına göre kullanım sıklığı farklı olan kelimeler vardır. Bazı kelimeler ihtiyaca göre dili konuşanlar tarafından seyrek kullanılırken bazı kelimeler ise sıklıkla kullanılır. Sıklıkla kullanılan bu kelimeler, kullanıcısı olan toplumun anatomisinin ortaya konulması açısından önemlidir. Bu nedenle de bir dilde sıklıkla kullanılan, kullanımları çok olan kelimeleri ortaya koymak için kelime sıklığı çalışmaları yapılır (Ölker, 2011:16).

Bir dilin kültürünü, toplumsal yapısını, sosyo-ekonomik durumunu ortaya koyan sık kullanılan kelimeler bir kültür öğretimi olan yabancı dil öğretiminde de oldukça önemlidir. Çünkü öğrencinin bir dili öğrenebilmesi, günlük ihtiyaçlarını karşılayabilmesi için en çok ihtiyacı olan kelimeler kullanım sıklığı yüksek olanlardır. Bu çalışmada da Gazi Üniversitesi TÖMER'e ait olan "Yabancılar için Türkçe" adlı ders kitapları örnek alınarak bir sıklık çalışması yapılmış ve bu kitaplarda kullanım sıklığında ilk yüz sırada yer alan kelimeler, İlyas Göz'ün "Yazılı Türkçenin Kelime Sıklığı Sözlüğü"ndeki ilk yüz kelimeyle karşılaştırılarak bu iki sıklık tablosu arasındaki tutarlılık incelenmiştir. Ayrıca söz konusu ders kitaplarında her bir seviyede (A1, A2, B1, B2, C1) bulunan toplam kelime sayısı ile farklı kelime sayısı, bu sayıların birbirine oranı sonucunda da bir kelimenin kaç kez tekrar edildiğine dair oran belirlenmiştir. Çünkü dil öğretiminde kullanım sıklığı yüksek kelimelerin öğretimi kadar bir kelimenin kaç kere ve kaç farklı kavramı karşılar şekilde kullanıldığı da çok önemlidir. Bununla birlikte bu incelemede elde edilen veriler ışığında söz konusu kitapların akademik yeterliliğine dair değerlendirmeler de yapılmış ve sonuca varılmıştır.

Çalışmaya başlanırken öncelikle söz konusu kitapların A1, A2, B1, B2, C1 seviyelerinde bulunan metinler incelenmiş, bilgisayarda "excel" programıyla bir kelime havuzu oluşturulmuş ve metinlerdeki kelimeler bu havuza (rakamlar, sayılar, edatlar, bağlaçlar, özel isimler, ünlemler, kısaltmalar, yabancı kelimeler dahil) çekim ekleri yok sayılarak kök ve gövde halleriyle yazılmıştır. Havuz oluşturulurken metinlerde kullanılan kelimelerin semantik açıdan kullanım durumları dikkate alınmamıştır. Örneğin; "okumak" kelimesinin bir metinde "bir yazıyı meydana getiren harf ve işaretlere bakıp bunları çözümlmek veya seslendirmek" anlamında, başka bir metinde ise "yazılmış bir metnin iletmek istediği şeyleri öğrenmek" gibi farklı anlamda kullanılması dikkate alınmamıştır. Bununla birlikte kelimelerin çok anlamlılığı da göz önünde bulundurulmamış ve metinlerde kullanılan kelimelerin toplam kelime havuzu bu şekilde oluşturulmuştur (Göz, 2003).

İkinci aşamadaysa "excel" de oluşturulan kelime listesi "SPSS programı"na aktarılmış, bu aktarma neticesinde de incelenen kitaplardaki metinlerde kullanılan kelimelerin sıklık tablosu oluşturulmuştur. Bu tablo ışığında, kitaplarda yer alan toplam kelime sayısı ile farklı kelime sayısı elde edilmiş ve bir kelimenin metinlerde kaç kere tekrarlandığı, kaç farklı kavramı karşıladığı belirlenmiştir. Bununla birlikte elde edilen farklı kelime sayısı dikkate alınarak söz konusu kitapların akademik yeterliliğine yönelik bir sonuca varılmıştır.

2. Gazi Üniversitesi TÖMER "Yabancılar için Türkçe" Adlı Ders Kitaplarında Yer Alan Metinlerin Sıklık Tablosuyla "Yazılı Türkçenin Kelime Sıklığı Sözlüğü"ndeki İlk Yüz Kelimenin Karşılaştırılması

Tarafımızca oluşturulan kelime sıklığı listesinde sıklığı yüksek olup ilk yüz sırada yer alan kelimeler "bir, ve, bu, olmak, da, için, çok, insan, ne, ben, o, gün, var, iki, sonra, zaman, daha, yapmak, yüz, almak, gibi, vermek, dünya, gelmek, on, yıl, kitap, istemek, bin, kendi, her, en, gitmek, sen, iyi, yer, demek, büyük, önce, görmek, hayat, kişi, üç, iş, ama, iç, şey, ile, ev, siz, çalışmak, çocuk, yaşamak,

kadar, beş, yeni, hem, mİ, başlamak, ise, kalmak, biz, ilk, değil, düşünmek, eğitim, küçük, öğrenci, konu, ara, son, yemek, bakmak, dokuz, okumak, yirmi, yol, onlar, geçmek, bura, farklı, bilgi, evet, nasıl, önemli, hastalık, yapılmak, göre, veya, dört, durum, sanat, tarih, hâl, özellik, şekil, üzeri, teşekkür etmek, arkadaş, bazı”dır. Bunların altısı bağlaç, altısı edattır. Yani yüz kelimenin içinde on iki kelime bağimli morphem, görevli kelimelerdir. Yüz kelimenin altısı da zamirdir. İlk yüz sırada yer alan kelimelerin içindeki bağlaçlar, edatlar, son çekim edatları leksik değil sentaktiktir. Bu kelimeler, sözlükte madde başında bulunmaz. Bu nedenle bu çalışmada bu kelimeleri sayma zorunluluğu yoktur. Bu çalışma da leksik bir çalışma olduğundan bu kelime türleri konusunda herhangi bir karşılaştırmaya ve yoruma gidilmemiştir. Ayrıca çalışmamızda zamirlerin kullanımına dair sıklık karşılaştırması da yapılmamıştır. Bununla birlikte İlyas Göz’ün adı geçen sözlüğüne baktığımızda; baktığımızda “bir” kelimesi adı geçen sözlükte 29.286’lık kullanım sıklığıyla ilk sırada, incelediğimiz kitapta da 1.049’luk kullanım sıklığı ile ilk sıradadır. “Bu” kelimesi sözlükte 15.140 kez, incelediğimiz ders kitaplarındaysa 678 kez; “olmak” kelimesi sözlükte 20.844 kez, ders kitaplarında 425 kez; “çok” kelimesi sözlükte 5.405 kez, ders kitaplarında 311 kez; “insan” kelimesi sözlükte 3.352 kez, ders kitaplarında 222 kez; “gün” kelimesi sözlükte 2.633 kez, ders kitaplarında 189 kez; “var” kelimesi sözlükte 4.200 kez, ders kitaplarında 178 kez; “iki” kelimesi sözlükte 2.294 kez, ders kitaplarında 176 kez; “sonra” kelimesi sözlükte 3.639 kez, ders kitaplarında 160 kez; “zaman” kelimesi sözlükte 2.394 kez, ders kitaplarında 159 kez; “daha” kelimesi sözlükte 4.683 kez, ders kitaplarında 153 kez; “yapmak” kelimesi sözlükte 5.189 kez, ders kitaplarında 152 kez; “yüz” kelimesi sözlükte 1.307 kez, ders kitaplarında 149 kez; “almak” kelimesi sözlükte 4.422 kez, ders kitaplarında 145 kez; “vermek” kelimesi sözlükte 3.827 kez, ders kitaplarında 145 kez; “dünya” kelimesi sözlükte 1.761 kez, ders kitaplarında 143 kez; “gelmek” kelimesi sözlükte 4.033 kez, ders kitaplarında 141 kez; “on” kelimesi sözlükte 410 kez, ders kitaplarında 137 kez; “yıl” kelimesi sözlükte 2.849 kez, ders kitaplarında 134 kez; “kitap” kelimesi sözlükte 816 kez, ders kitaplarında 127 kez; “istemek” kelimesi sözlükte 2.859 kez, ders kitaplarında 126 kez; “bin” kelimesi sözlükte 30, ders kitaplarında 124 kez; “her” kelimesi sözlükte 2924 kez, ders kitaplarında 121 kez; “en” kelimesi sözlükte 3.352 kez, ders kitaplarında 113 kez; “gitmek” kelimesi sözlükte 2.600 kez, ders kitaplarında 112 kez; “iyi” kelimesi sözlükte 1.907 kez, ders kitaplarında 108 kez; “yer” kelimesi sözlükte 3.366 kez, ders kitaplarında 104 kez; “demek” kelimesi sözlükte 5.419 kez, ders kitaplarında 102 kez; “büyük” kelimesi sözlükte 2.133 kez, ders kitaplarında 101 kez; “önce” kelimesi sözlükte 1.587 kez, ders kitaplarında 100 kez; “görmek” kelimesi sözlükte 2.750 kez, ders kitaplarında 99 kez; “hayat” kelimesi sözlükte 1.024 kez; ders kitaplarında 97 kez; “kişi” kelimesi sözlükte 1.413 kez, ders kitaplarında 93 kez; “iş” kelimesi sözlükte 2.553 kez, ders kitaplarında 92 kez; “iç” kelimesi sözlükte 1.422 kez, ders kitaplarında 91 kez; “ev” kelimesi sözlükte 1.887 kez, ders kitaplarında 89 kez; “çalışmak” kelimesi sözlükte 2184 kez, ders kitaplarında 86 kez; “çocuk” kelimesi sözlükte 2326 kez, ders kitaplarında 85 kez; “yaşamak” kelimesi sözlükte 1442 kez, ders kitaplarında 85 kez; “beş” kelimesi sözlükte 824 kez, ders kitaplarında 80 kez; “yeni” kelimesi sözlükte 1597 kez, ders kitaplarında 79 kez; “başlamak” kelimesi sözlükte 2064 kez, ders kitaplarında 77 kez; “kalmak”

kelimesi 1947 kez, ders kitaplarında 74 kez; “ilk” kelimesi sözlükte 1402 kez, ders kitaplarında 73 kez; “düşünmek” kelimesi sözlükte 1439 kez, ders kitaplarında 70 kez; “eğitim” kelimesi sözlükte 511 kez, ders kitaplarında 69 kez; “küçük” kelimesi sözlükte 996 kez, ders kitaplarında 69 kez; “öğrenci” kelimesi sözlükte 407 kez, ders kitaplarında 69 kez; “konu” kelimesi sözlükte 1934 kez, ders kitaplarında 68 kez; “ara” kelimesi sözlükte 2528 kez, ders kitaplarında 67 kez; “son” kelimesi sözlükte 1337 kez, ders kitaplarında 67 kez; “yemek” kelimesi sözlükte 1511 kez, ders kitaplarında 67 kez; “bakmak” kelimesi sözlükte 2252 kez, ders kitaplarında 66 kez; “dokuz” kelimesi sözlükte 5 kez, ders kitaplarında 64 kez; “okumak” kelimesi sözlükte 48 kez, ders kitaplarında 64 kez; “yirmi” kelimesi sözlükte 118 kez, ders kitaplarında 64 kez; “yol” kelimesi sözlükte 1994 kez, sözlükte 64 kez; “geçmek” kelimesi sözlükte 1655 kez, ders kitaplarında 62 kez; “farklı” kelimesi sözlükte 616 kez, ders kitaplarında 61 kez; “bilgi” kelimesi sözlükte 985 kez, ders kitaplarında 60 kez; “evet” kelimesi sözlükte 464 kez, ders kitaplarında 59 kez; “nasıl” kelimesi sözlükte 1470 kez, ders kitaplarında 59 kez; “önemli” kelimesi sözlükte 1319 kez, ders kitaplarında 58 kez; “hastalık” kelimesi sözlükte 408 kez, ders kitaplarında 57 kez; “yapılmak” kelimesi sözlükte 1913 kez, ders kitaplarında 57 kez; “dört” kelimesi sözlükte 328 kez, ders kitaplarında 55 kez; “durum” kelimesi sözlükte 1668 kez, ders kitaplarında 55 kez; “sanat” kelimesi sözlükte 410 kez, ders kitaplarında 55 kez; “tarih” kelimesi sözlükte 686 kez; ders kitaplarında 55 kez; “hâl” kelimesi sözlükte 1583 kez, ders kitaplarında 54 kez; “özellik” kelimesi sözlükte 683 kez; ders kitaplarında 54 kez; “şekil” kelimesi sözlükte 1328 kez, ders kitaplarında 54 kez; “üzeri” kelimesi sözlükte 207 kez, ders kitaplarında 54 kez; “teşekkür etmek” kelimesi sözlükte 98 kez, ders kitaplarında 53 kez; “arkadaş” kelimesi sözlükte 764 kez, ders kitaplarında 52 kez; “bazı” kelimesi sözlükte 1032 kez, ders kitaplarında 52 kez geçmiştir.

“Yazılı Türkçenin Kelime Sıklığı Sözlüğü” ile incelenen ders kitaplarının sıklık tablosunun ilk yüz kelimesi arasındaki tutarlılık yukarıda verilen kullanım değerleriyle gösterilmiştir. Sıklığı yüksek olan ilk yüz kelime arasında yapılan karşılaştırmalı çalışmada yirmi üç kelimenin sözlükteki ilk yüz kelimenin dışında olması, on sekiz kelimenin de edat, bağlaç, ünlem, zamir türünde olması dolayısıyla karşılaştırmının dışında tutulmuş, diğer elli dokuz kelimenin de sözlükteki ilk yüz kelimenin içinde bulunduğu sonucuna varılmıştır. Bununla birlikte kitapta bulunup sözlükte ilk yüz kelimenin dışında kalan “beş, eğitim, öğrenci, dokuz, okumak, yirmi, bilgi, hastalık, dört, teşekkür etmek, arkadaş” gibi kelimelerin; kitapların ve öğrencilerin ihtiyacına göre seçilen temalar, öğrencilere öğretilmek istenen yakından uzağa, soyuttan somuta, günlük ihtiyaçları karşılama, kendini ifade etme gibi durumlar göz önüne alındığında, sözlükteki kelimelerle olan tutarsızlığı uygun karşılanabilir diye düşünmek yerinde olacaktır. Çünkü bu kelimeler ihtiyaca ve hedefe göre kitapta tekrar edilmesi, sıklığı yüksek olması gereken kelimelerdir.

3. Metinlerde Geçen Toplam Kelime Sayısı, Farklı Kelime Sayısı ve Kelime Tekrarı

İncelenen ders kitaplarının A1, A2, B1, B2, C1 seviyelerinin tamamında toplam 36.918 kelime vardır. Bu kelimelerin 5.569’u farklı kelimedir. Bu kitapların tümünde toplam kelime sayısı ile farklı kelime sayısının birbirine oranı 6,6’dır.

Buna göre bütün kitaplarda her bir kelime ortalama 6,6 kez tekrarlanmıştır. Kitaplardaki bir kelimenin tekrarını ortaya koymak için elde edilen bu oran, yabancı dil öğretimi için iyi bir sonuçtur. Çünkü Natron'dan aktaran Ece Sarıgül, bir sözcüğü tam öğrenmek için 5'ten 6'ya kadar değişen sayılarda o sözcüğe maruz kalmak gerektiğine dikkat çekmiştir (Sarigül, 2017:93). Bununla birlikte Richard'dan aktaran Ece Sarıgül, bir sözcüğü tam olarak öğrenebilmenin;

1. Sözcüğün tam anlamını bilmek,
2. Sözcüğün yazılı ya da sözlü şekillerini bilmek,
3. Sözcüğü oluşturan parçaların neler olduğunu bilmek,
4. Sözcüğün dilbilgisi yapısını bilmek,
5. Sözcüğün hangi sözcüklerle kullanıldığını bilmek,
6. Sözcüğün nasıl kullanıldığını bilmek,
7. Sözcüğün diğer sözcüklerle olan ilişkisini bilmek,
8. Sözcüğün yan anlamlarını bilmek,
9. Sözcüğün kullanım sıklığını bilmekle mümkün olabileceğini söyler (Sarigül, 2017:93).

Richard'ın yapmış olduğu söz konusu sıralama da gösteriyor ki bir dilin kelimelerini tam olarak öğrenebilmek için sıklığı da dikkate alarak kelimelerin kullanım durumlarını, bağlamlarını çeşitlendirip söz konusu kelimeye öğrenciyi çok kere maruz bırakmak gerekir. “Kitaplarda daha önce öğretilen kelimelerin tekrarının ders kitaplarının ilerleyen ünitelerinde daha önce öğretilen kelimelerin farklı anlamlarda kullanılabilmesinin sezdirilmesi gerekir.” (Karataş, 2007). O halde, incelenmiş olan kitapların toplam kelime sayısının farklı kelime sayısına bölünmesiyle 6,6 sonucunun çıkması, söz konusu kitapların kelime tekrarı bakımından başarılı olduğunu gösterir. Elde etmiş olduğumuz bu oranla birlikte bir noktayı daha vurgulamak gerekmektedir. Farklı kelime sayısı çoğaldıkça ortak kelime ile farklı kelime sayısı arasındaki oran yükselmektedir. Bu noktada, incelememiz içerisinde şöyle bir paradoks ortaya çıkmaktadır: Genel leksikolojide toplam kelimeye karşılık farklı kelime oranının düşük olması yazar bakımından bir başarıdır. Örneğin Hüseyin Özbay'ın “Mehmet Akif Ersoy/Safahat” adlı kelime evreni çalışmasında, “Safahat”taki toplam kelime sayısı ile farklı kelime sayısı arasındaki “kelime yoğunluğu ortalama 2(iki) çıkmıştır. Yani Mehmet Akif Ersoy, eserinde bir kelimeyi ortalama iki kez kullanmıştır. Edebî eserlerde toplam kelime ile farklı kelime oranının düşük olması yazarın nüans kelimeleri kullanması bakımından başarıdır (Özbay, 1996). Yazar, belirli kelimeleri sürekli kullanırsa tekrara düşer. Ancak bu bakış açısını yabancılara Türkçe öğretimi için kullanılan ders kitaplarına uyguladığımızda söz konusu yorum değişiklik gösterir. Ders kitaplarında kullanılan toplam kelime sayısı ile farklı kelime sayısı arasındaki oranın, edebî metinlerde gereğinden yüksek olması beklenir. Çünkü dil öğretiminde bir kelimenin tekrarı o kelimenin kolay kavranmasına yardımcı olacağından kitaplarda kelimelerin orantısız olarak az kullanılmaları değil; fazla kullanılmaları gereklidir. Böylelikle öğrenci bir kelimenin birden fazla tekrar edilmesi halinde tekrar edilen kelimelerin farklı kullanım durumlarını görmüş olacak, kelimelerin bağlam içindeki birden fazla anlamını da kavramış olacaktır.

4. “Yabancılar için Türkçe” Adlı Ders Kitaplarının Akademik Yeterliliği

“Yabancılar için Türkçe” adlı ders kitaplarının A1, A2, B1, B2, C1 seviyelerinin bütününde 36.918 toplam kelime, 5.569 farklı kelime kullanılmıştır.

Bir kitabın akademik yeterliliği hakkında sonuç edilebilmesi ve bir kanıya varılabilmesi için ihtiyaç duyulanlardan birisi de kullanılan farklı kelime sayısı ve bunların teşkil ettiği evrendir. Ele alınan ders kitaplarındaki bu konuyla ilgili sonuçlar aşağıdaki veri tablosu ölçütlerine göre değerlendirilmiştir.

Öğrenilmesi gereken kelime sayısı

SEVİYE	ÖĞRENİLMESİ GEREKEN KELİME SAYISI
A1 (Temel)	550
A2 (Temel)	1100
B1 (Orta)	2200
B2 (Orta)	4400
C1 (İleri/Akademik Seviye)	8800

<https://formulalingua.com/iyi-derecede-dil-hakimiyeti-icin-kac-kelime-bilmek-gerekiyor/>

Yukarıdaki tabloya bakıldığında bir öğrencinin akademik yeterliliğe ulaşması için C1 seviyesinde 4400 ile 8800 arasında farklı kelime öğrenmiş olması gerekir. Bu bilgiyi elde etmek için yapılan literatür taramasıyla birlikte akademik yeterlilik için öğrenilmesi gereken kelime sayısının belirlenmesi için değişik görüşmeler de yapılmış, özellikle Gazi Üniversitesi İngiliz Dili Eğitimi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Abdülvahit Çakır'ın bilgisine başvurulmuştur. Bu görüşme sonucunda kendisi bize, bir dil öğrencisinin akademik yeterliliğe ulaşabilmesi için öğrenilmesi gerekli olan kelime sayısının 4000-5000 civarı olduğunu dile getirmiştir.

5. Sonuç

Çalışmamızda Gazi Üniversitesi TÖMER “Yabancılar için Türkçe” adlı ders kitaplarındaki metinlerde kullanılan kelimelerin sıklık tablosu çıkarılmıştır. Bu tablodan söz konusu kitaplardaki metinlerde 36.918 toplam kelime, 5.569 farklı kelime kullanıldığı belirlenmiştir. Bu veriler ışığında şu sonuçlara varılmıştır:

1. “Yazılı Türkçenin Kelime Sıklığı Sözlüğü”nün ve ders kitaplarının sıklık tablosunun ilk yüz kelimesi arasında yapılan tutarlılık incelemesinde elli dokuz kelimenin tutarlılık sağladığı görülmüştür. Toplam 22.693 kelimelik bir sözlük olan “Yazılı Türkçenin Kelime Sıklığı Sözlüğü” ile toplam 36.918 kelimelik “Yabancılar için Türkçe” adlı ders kitaplarındaki kelimelerin sıklık tablosu arasındaki sıklık oranı ve iki çalışma arasındaki ilk yüz kelimenin tutarlılığı incelenen kitapların kelime seçimindeki isabetini gösterir. Kitaplar hazırlanırken sıklıkla kullanılan kelimelere dikkat edilmiş ve oldukça uygun metinler seçilmiştir.
2. Toplam kelime sayısı ile farklı kelime sayısının birbirine oranı 6,6 bulunmuştur. Yani bir kelime metinlerde 6,6 kez kullanılmıştır. Bu oran

yabancı dil öğretimi için iyi bir sonuçtur. Çünkü bir sözcüğü öğrenebilmek için 5'ten 16'ya kadar değişen sayılarda o kelimeye maruz kalmak gerekir.

3. İncelenen ders kitaplarında kullanılmış olan 5.569 farklı kelime öğrenilmesi gereken kelime sayısı ve Prof. Dr. Abdülvahit Çakır'ın verdiği bilgiler doğrultusunda değerlendirildiğinde Gazi Üniversitesi TÖMER "Yabancılar için Türkçe" adlı ders kitaplarındaki kelime adeti akademik Türkçe için yeterlidir, sonucuna ulaşılır.

Kaynakça

- Aksan, D. (1982). *Her Yönüyle Dil*. Ankara: TDK.
- Aksan, D. (2015). *Türkçenin Söz Varlığı*. Ankara: Bilgi Yayınevi.
- Aksoy, Ö. A. (1988). *Deyimler Sözlüğü*. İstanbul: İnkılap Yayınevi.
- Balcı, A. (2007). *Sosyal Bilimlerde Araştırma Yöntem, Teknik ve İlkeler*. (6.Basım). Ankara: Pegem.
- Barın, E. (2004). Yabancılar Türkçe Öğretiminde İlkeler. *Türkiyat Araştırmaları Dergisi*.
- Chomsky, N. (2011). *Dil ve Zihin*. Ankara: Bilgesu.
- Çakmak, C. (2014). *Yabancılar Türkçe Öğretiminin Tarihçesine Genel Bir Bakış Denemesi*. Dergipark.
- Doerfer, G. (1980-1987). *Temel Sözcükler ve Altay Dilleri Sorunu*. TDAYB-B.
- Ekmekçi, V. (2017). *Yabancılar Türkçe Öğretiminde Akademik Okuryazarlık Öğretimine Yönelik Bir Eylem Araştırması*. Doktora Tezi. Erciyes Üniversitesi, Kayseri.
- Gazi Üniversitesi, TÖMER. (2013). *Yabancılar İçin Türkçe Öğretim Seti (1. Basım)*. Gazi Üniversitesi, TÖMER, Ankara.
- Göçen, G. (2016). *Yabancılar için Hazırlanan Türkçe Ders Kitaplarındaki Söz Varlığı ile Türkçeyi Yabancı Dil Olarak Öğrenenlerin Yazılı Anlatımlarındaki Söz Varlığı*. Yayımlanmamış Doktora Tezi. Sakarya Üniversitesi, Sakarya.
- Göz, İ. (2003). *Yazılı Türkçenin Kelime Sıklığı Sözlüğü*. Ankara: TDK.
- Günay, V. D. (2004). *Dil ve İletişim*. İstanbul: Multilingual.
- Karatay, H. (2007). *Kelime Öğretimi*. Gazi Eğitim Fakültesi Dergisi.
- Maartinet, A. (1998). *İşlevsel Genel Dilbilim*. İstanbul: Multilingual.
- Müldür, F. (2016). "Noam Chomsky'de Üretici Dilbilgisi: Derin Yapı ve Yüzey Yapı Ayrımı". Kaygı.
- Nation, I.S.P. (1990). *Teaching and Learning Vocabulary*. Heinle & Heinle Publishers.
- Ölker, G. (2011). *Sözcük Türleri ve Kelime Sıklığı Sözlüğü Üzerine Dil Araştırmaları*.
- Ölker, G. (2011). *Yazılı Türkçenin Kelime Sıklığı Sözlüğü (1945-1950 Arası)*. Doktora Tezi, Selçuk Üniversitesi, Konya.
- Özbay, H. (1985). *Abdülhamid Süleymanoğlu Çolpan'ın Şiirleri: Metin Aktarma ve İnceleme*. Doktora Tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara.
- Özbay, H. (1996). *Mehmet Akif Ersoy/Safahat*.
- Richard, J. (1976). *The Role of Vocabulary Teaching*, TESOL Quarterly.
- Sarıgül, E. (2017). Yabancı Dil Öğretiminde Sözcük Öğrenimi ve Öğretimi Sürecine Genel Bir Bakış. *The Journal of Academic Social Science Studies*.
- Şişman, M. (2007). *Eğitim Bilimine Giriş*. Ankara: Pegem.
- Tuncel, H. (2011). *Yabancılar Türkçe Öğretiminde Sözlü Türkçenin Kelime Sıklığı ve Yaygınlığını Belirleme Çalışması*. Yüksek Lisans Tezi. Çanakkale Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çanakkale.
- Türk Dil Kurumu. (2009). *Türkçe Sözlük*. Ankara: TDK.
- Vardar, B. (1976). *Ferdinand de Saussure Genel Dilbilim Dersleri I*. Ankara: TDK.

- Vardar, B. (1978). *Ferdinand de Saussure Genel Dilbilim Dersleri II*. Ankara: TDK.
- Yelok, V. S. (2008). *Erkin Vâhidov'un Kelime Dünyasına Bir Bakış. Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*.
- Yıldırım, A. & Şimşek, H. (2006). *Nitel Araştırma Yöntemleri*. Ankara: Seçkin.
- http://www.tdk.gov.tr/index.php?option=com_gts&view=gts
- <https://formulalingua.com/iyi-derecede-dil-hakimiyeti-icin-kac-kelime-bilmek-gerekiliyor/>
- https://www.telc.net/fileadmin/user_upload/Publikationen/Diller_iain_Avrupa_Ortak_oneriler_AEeraevesi.pdf

Gülşen Yılmaz

Gazi University, Republic of Turkey

**Word Frequency, Word Repetition and Academic Competence in Tomer Books
by Gazi University**

Abstract: Language, which is the most effective communication tool, varies both in terms of vocabulary and frequently used words according to the cultural structure, historical period, geography, and needs and goals of the society in which it is spoken. Some of the words in the vocabulary of a language are used infrequently according to the situation of the society in which they are spoken, while others are often used and these words reveal the characteristics of the society to which they belong. For this reason, frequency studies are performed to reveal the words with high frequency. These studies are important in revealing the characteristics of a language as well as in foreign language teaching which is a cultural transfer. Because foreign language student should be able to hold on to life among the speakers of the language he / she has learned, to meet his / her daily needs, he / she must learn the words with high frequency, should be exposed to the repetition of these words frequently in the texts and learn enough words especially if he/she wants to reach certain academic competence. Based on this requirement and need, in this study, texts of A1, A2, B1, B2, C1 levels of Gazi University TÖMER's Turkish for Foreigners textbooks have been analyzed. The aim of the study is to examine the word frequency, word repetition, total number of different words and academic competence depending on these three elements also reaching a conclusion.

Keywords: *Gazi University, Turkish Teaching Center, teaching Turkish to foreigners, vocabulary, word frequency/frequency, word repetition, academic competence.*

ГОД. IV
БР. 8

ПАЛІМШЭСТ

РАЛІМРСЕСТ

VOL. IV
NO 8

